

ADDENDUM

The software for this product has been upgraded to version 2.11. Various function specifications have changed, as described below.

- ◆ An auto response delay time has been added to the [REPLY] setting of Menu No. 622 [AUTO MESSAGE REPLY]. You can choose from the following delay times: [ON (DELAY TIME NONE)], [ON (DELAY TIME 10 sec)], [ON (DELAY TIME 30 sec)]. As an example, when selecting [ON (DELAY TIME 10 sec)], your auto response message will be transmitted approximately 10 seconds after having received a message.
 - The auto response message will be cancelled if you operate the transceiver before the delay time expires, after having received a message.
- ◆ "AA." (Auto Answer) is automatically added to the top of the auto response message.
- ◆ [EDIT] has been added to the available actions on the expanded Message List screen (in function mode). Select [EDIT] to edit the contents of received or transmitted messages, or to edit the address of where to send the message.
 - With the addition of the [EDIT] function, the [REPLY] function has been changed so as not to automatically quote the contents of the original message when sending a response.
- ◆ The [TX BEEP (BEACON)] setting name in Menu No. 624, [SOUND], has been changed to [TX BEEP]. Additionally, the function has been changed so that the same beep sound is output when transmitting a beacon (positional information packet), as when transmitting an auto response message.
- ◆ The speed unit has been changed from "kph" to "km/h".

SUPPLÉMENT

Le logiciel de ce produit a été mis à niveau à la version 2.11. Diverses spécifications de fonction ont été modifiées, telles que décrites ci-dessous.

- ◆ Un délai de réponse automatique a été ajouté au réglage [REPLY] du menu n° 622 [AUTO MESSAGE REPLY]. Les délais suivants sont disponibles : [ON (DELAY TIME NONE)], [ON (DELAY TIME 10 sec)], [ON (DELAY TIME 30 sec)]. Par exemple, si vous sélectionnez [ON (DELAY TIME 10 sec)], votre message de réponse automatique sera transmis environ 10 secondes après avoir reçu le message.
 - Le message de réponse automatique sera annulé si vous faites fonctionner l'émetteur-récepteur avant l'expiration du délai, après avoir reçu un message.
- ◆ « AA. » (Réponse automatique) est automatiquement ajouté en haut du message de réponse automatique.
- ◆ [EDIT] a été ajouté aux actions disponibles sur l'écran élargi de Liste de message (en mode fonction). Sélectionnez [EDIT] pour modifier le contenu des messages transmis ou reçus, ou pour modifier l'adresse d'envoi du message.
 - Outre la fonction [EDIT], la fonction [REPLY] a été modifiée afin de ne pas mentionner automatiquement le contenu du message d'origine lors de l'envoi d'une réponse.
- ◆ Le nom du réglage [TX BEEP (BEACON)] dans le menu n° 624, [SOUND], a été changé pour devenir [TX BEEP]. De plus, la fonction a été changée de sorte que le même son bip soit émis lors de la transmission d'une balise (paquet d'informations de positionnement), que lors de la transmission d'un message de réponse automatique.

SUPLEMENTO

El software de este producto ha sido actualizado a la versión 2.11. Se han modificado varias especificaciones funcionales, que se describe a continuación.

- ◆ Se ha incorporado un tiempo de retardo para respuesta automática al ajuste [REPLY] del Menú N° 622 [AUTO MESSAGE REPLY]. Puede seleccionar uno de los tiempos de retardo siguientes: [ON (DELAY TIME NONE)], [ON (DELAY TIME 10 sec)], [ON (DELAY TIME 30 sec)]. A modo de ejemplo, si selecciona [ON (DELAY TIME 10 sec)], el mensaje de respuesta automática se transmitirá al cabo de unos 10 segundos de haber recibido un mensaje.
 - El mensaje de respuesta automática se cancelará si manipula el transceptor antes de que transcurra el tiempo de retardo tras haber recibido un mensaje.
- ◆ "AA." (Respuesta automática) se añade automáticamente al principio del mensaje de respuesta automática.
- ◆ Se ha añadido [EDIT] a las acciones disponibles en la pantalla de lista de mensajes ampliada (en modo de funcionamiento). Seleccione [EDIT] para editar el contenido de mensajes recibidos o transmitidos, o bien para editar la dirección de destino del mensaje.
 - Con la incorporación de la función [EDIT], la función [REPLY] se ha modificado para que no incluya automáticamente el contenido del mensaje original al enviar una respuesta.
- ◆ Se ha modificado el nombre del valor de [TX BEEP (BEACON)] en el Menú N° 624, de [SOUND], a [TX BEEP]. Asimismo, se ha modificado la función para que se emita el mismo pitido breve al transmitir un tono de radiobaliza (paquete de datos de posición), como cuando se transmite un mensaje de respuesta automática.
- ◆ Se ha modificado la unidad de velocidad, de "kph" a "km/h".

SUPPLEMENTO

Il software di questo prodotto è stato aggiornato alla versione 2.11. Varie specifiche di funzionamento sono state modificate come descritto di seguito.

- ◆ Un tempo di ritardo di disposta automatica è stato aggiunto all'impostazione [REPLY] del Menu n. 622 [AUTO MESSAGE REPLY]. Si possono scegliere i seguenti tempi di ritardo: [ON (DELAY TIME NONE)], [ON (DELAY TIME 10 sec)], [ON (DELAY TIME 30 sec)]. Per esempio, quando si seleziona [ON (DELAY TIME 10 sec)], il messaggio di risposta automatica verrà trasmesso circa 10 secondi dopo aver ricevuto un messaggio.
 - Il messaggio di risposta automatica verrà cancellato se si utilizza il ricetrasmittitore prima che sia trascorso il tempo di ritardo, dopo aver ricevuto un messaggio.
- ◆ "AA." (risposta automatico) viene aggiunto automaticamente nella parte alta del messaggio di risposta automatico.
- ◆ [EDIT] è stato aggiunto alle azioni disponibili sulla schermata Elenco messaggi (in modalità di funzionamento). Selezionare [EDIT] per modificare i contenuti dei messaggi ricevuti o trasmessi o per modificare l'indirizzo di dove inviare il messaggio.
 - Con l'aggiunta della funzione [EDIT], la funzione [REPLY] è stata modificata per non riportare automaticamente i contenuti del messaggio originale quando si invia una risposta.
- ◆ Il nome dell'impostazione [TX BEEP (BEACON)] nel Menu n. 624, [SOUND], è stato modificato in [TX BEEP]. Inoltre la funzione è stata modificata in modo che viene trasmesso lo stesso suono di bip quando si trasmette un radiofaro (pacchetto di informazioni sulla posizione) e quando si trasmette un messaggio di risposta automatico.
- ◆ L'unità di velocità è stata modificata da "kph" in "km/h".

NACHRAG

Die Software für dieses Produkt wurde auf Version 2.11 aktualisiert. Verschiedene Funktionsspezifikationen wurden, wie unten stehend beschrieben, geändert.

- ◆ Der Einstellung [REPLY] unter der Menünummer 622 [AUTO MESSAGE REPLY] wurde eine Verzögerung für die automatische Antwortfunktion hinzugefügt.
Sie können unter den folgenden Verzögerungszeiten wählen: [ON (DELAY TIME NONE)], [ON (DELAY TIME 10 sec)], [ON (DELAY TIME 30 sec)]. Beispiel: Bei der Wahl von [ON (DELAY TIME 10 sec)] wird die automatische Antwortnachricht ungefähr 10 Sekunden nach dem Empfang einer Nachricht gesendet.
 - Die automatische Antwortnachricht wird abgebrochen, wenn Sie den Transceiver nach dem Empfang einer Nachricht und vor dem Ablauf der Zeitverzögerung bedienen.
- ◆ „AA“: (Automatische Antwort) wird automatisch dem Anfang der automatischen Antwortnachricht hinzugefügt.
- ◆ Den verfügbaren Optionen auf dem erweiterten Nachrichtenlistenbildschirm (im Funktionsmodus) wurde die Funktion [EDIT] hinzugefügt. Wählen Sie [EDIT], um den Inhalt empfangener oder gesendeter Nachrichten sowie die Empfängeradresse zu bearbeiten.
 - Zusätzlich zur Funktion [EDIT] wurde die Funktion [REPLY] geändert, damit der Inhalt der ursprünglichen Nachricht beim Senden einer Antwort nicht automatisch zitiert wird.
- ◆ Der Einstellungsname [TX BEEP (BEACON)] unter der Menünummer 624 [SOUND] wurde zu [TX BEEP] geändert. Die Funktion wurde darüber hinaus so geändert, dass dergleiche Signalton für das Senden einer Bake (Positionsinformationspaket) und das Senden einer automatischen Antwortnachricht ausgegeben wird.
- ◆ Die Einheit für die Geschwindigkeit wurde von „kph“ auf „km/h“ geändert.

TOEVOEGSEL

De software van dit product werd geüpgraded naar versie 2.11. De specificaties van een enkele functies zijn veranderd zoals hieronder wordt beschreven.

- ◆ Er werd een vertragingstijd voor auto-beantwoording toegevoegd aan de instelling [REPLY] van Menu nr. 622 [AUTO MESSAGE REPLY]. U kunt kiezen uit de volgende vertragingstijden: [ON (DELAY TIME NONE)], [ON (DELAY TIME 10 sec)], [ON (DELAY TIME 30 sec)]. Als u bijvoorbeeld [ON (DELAY TIME 10 sec)] kiest, dan zal uw auto-beantwoordingsbericht worden verzonden ongeveer 10 seconden nadat een bericht ontvangen werd.
 - Het auto-beantwoordingsbericht wordt geannuleerd als u de zendontvanger bedient voordat de vertragingstijd verloopt nadat een bericht werd ontvangen.
- ◆ „AA:“ (Automatisch Antwoord) wordt automatisch toegevoegd bovenaan het auto-beantwoordingsbericht.
- ◆ [EDIT] werd toegevoegd aan de beschikbare acties op het uitgebreide scherm Berichtenlijst (in functiemodus). Selecteer [EDIT] om de inhoud van de ontvangen of verzonden berichten te bewerken, of om het adres te bewerken waarnaar het bericht moet worden verstuurd.
 - Door de toevoeging van de functie [EDIT] werd de functie [REPLY] dusdanig gewijzigd dat de inhoud van het oorspronkelijke bericht niet automatisch wordt ingevoegd bij het versturen van een antwoord.
- ◆ De benaming van de instelling [TX BEEP (BEACON)] in Menu nr. 624, [SOUND], werd gewijzigd naar [TX BEEP]. Bovendien werd de functie gewijzigd zodat dezelfde pieptoon weerklinkt wanneer een beacon (een pakket met positie-informatie) wordt verzonden, als wanneer een auto-beantwoordingsbericht wordt verzonden.
- ◆ De eenheid van snelheid werd veranderd van “kph” naar “km/h”.

補遺

本產品的軟體已升級至版本 2.11。如下所述，各種功能規格已有所變更。

- ◆ 功能表編號 622 [AUTO MESSAGE REPLY] 之 [REPLY] 設定中新增了自動回應延遲時間。
延遲時間可從以下選擇：[ON (DELAY TIME NONE)]、[ON (DELAY TIME 10 sec)]、[ON (DELAY TIME 30 sec)]。例如，當選擇 [ON (DELAY TIME 10 sec)] 時，將在接收到訊息約 10 秒之後發射您的自動回應訊息。
 - 接收到訊息後，若在延遲時間結束前操作對講機，便會取消自動回應訊息。
- ◆ 「AA:」(自動應答) 被自動添加到自動回應訊息的頂端。
- ◆ [EDIT] 已新增為擴充後的「訊息清單」屏幕上的可用操作 (功能模式下)。選擇 [EDIT] 可編輯所接收或發射之訊息的內容，或編輯訊息發送目的地的位址。
 - 由於新增了 [EDIT] 功能，[REPLY] 功能亦隨之而變，以便在發送回應時不會自動引用原訊息的內容。
- ◆ 功能表編號 624 [SOUND] 的 [TX BEEP (BEACON)] 設定名稱已變更為 [TX BEEP]。此外，功能亦隨之而變，以便在發射信標 (位置資訊封包) 時如同發射自動回應訊息時那樣，發出相同的提示音。
- ◆ 速度單位從「kph」變更為「km/h」。